

LIENS DE SANG

SWITZERLAND | 2008 | COLOUR | HDV | 84'



DIRECTOR

Fabienne Abramovich

PHOTOGRAPHY

Abramovich Fabienne

SOUND

Fabienne Abramovich

Martin Stricker

Studio Le bruit qui court

EDITING

Abramovich Fabienne

PRODUCTION

Association METAL

Claude-Evelyne Grandjean

Servette 40

1202 Genève

Switzerland

Tél. +41 22 733 07 19

Fax +41 22 733 07 19

productionmetal@econophone.ch

WORLD SALES /

SWISS DISTRIBUTOR

Association METAL

Claude-Evelyne Grandjean

Servette 40

1202 Genève

Switzerland

Tél. +41 22 733 07 19

Fax +41 22 733 07 19

productionmetal@econophone.ch

FILMOGRAPHY

... dieu sait quoi, 2004

(Visions du Réel, 2004)

Après **Dieu sait quoi**, où elle interrogeait dans un grand parc parisien des retraités sur le sens de la vie, Fabienne Abramovich présente avec **Liens de sang** un grand cycle sur les rapports parents enfants. Sur un même principe d'unité de lieu (la « Cité des Schtroumpfs » à Genève), elle accompagne pendant trois ans les étapes marquantes que traversent quatre familles de la classe moyenne: de la naissance à la mort, en passant par les réussites scolaires, les anniversaires de mariages et les départs inéluctables.

Chaque foyer semble composer avec les autres une grande et seule tribu – la famille d'aujourd'hui. Chez les Armbruster-Elatifi, la grande affaire c'est les devoirs scolaires, d'autant que deux cultures cohabitent, le père étant musulman, la mère catholique. Chez les Pasquier, une naissance égale la famille. Pourtant, l'absence du père porte une ombre au tableau. Dans la cuisine des Lhôte, l'opposition mère-fils est à son comble. Enfin, chez les Oppliger, c'est la grand-maman qu'il faut désormais entourer d'affection et accompagner vers la mort.

Jamais sociologique dans son approche, **Liens de sang** donne lieu à une immersion unique. Sans poser aucune question, Fabienne Abramovich manifeste une profonde empathie pour ses personnages et bénéficie d'une telle intimité qu'elle semble adoptée par les familles. Enfin, elle tisse un récit profondément organique et humaniste où se dessine, entre épreuves et joies, entre tradition et modernité, le portrait de la famille contemporaine. (bb)

In **Dieu sait quoi** befragte Fabienne Abramovich in einem grossen Pariser Park Rentner über den Sinn des Lebens. In **Liens de sang** zeigt sie nun einen Zyklus über das Eltern-Kinder-Verhältnis. Sie hielt sich auch hier ans Prinzip der Einheit des Ortes, in diesem Falle das Quartier „La cité des Schtroumpfs“ in Genf. Während drei Jahren nahm sie in vier Familien der Mittelklasse an wichtigen Ereignissen teil: Geburt und Tod, Prüfungen, Hochzeitstag und unausweichliche Trennungen.

Es scheint, also gehörten diese Familien zur grossen Sippe der heutigen Familie. Bei den Armbruster-Elatifi ist man sehr mit den Hausaufgaben beschäftigt. Dadurch, dass der Vater Muslim und die Mutter Katholikin ist, treffen da nämlich zwei Kulturen zusammen. Bei den Pasquier freut man sich über eine Geburt, obwohl das Ereignis von der Abwesenheit des Vaters überschattet ist. In der Küche der Lhôte erleben wir den Höhepunkt einer Auseinandersetzung zwischen Mutter und Sohn und bei den Oppliger muss die Grossmutter umsorgt und auf ihrem letzten Weg begleitet werden.

Liens de sang ist keine soziologische Studie, sondern ein einmaliges, einführendes Begleiten der Personen. Fabienne Abramovich stellt keine Fragen. Sie genießt ihr Vertrauen, und ihre Anwesenheit scheint so selbstverständlich, als würde sie zur Familie gehören. Die Filmemacherin zeichnet ein organisches, humanes Bild der modernen Familie, die durch Schwierigkeiten und Freuden ihren Weg zwischen Tradition und Moderne sucht. (bb – Übersetzung: ber)

Following **Dieu sait quoi**, in which she asked retired people in a Parisian park about the meaning of life, Fabienne Abramovich delivers a grand cycle about the relationships between parents and children in **Liens de sang**. Based on the principle of unity of place (the “Cité des Schtroumpfs” in Geneva), she accompanies four middle-class families through significant phases over a three-year period: birth, death, school successes, wedding anniversaries and unavoidable departures.

The homes all seem to make up a single great tribe, that of the contemporary family. For the Armbruster-Elatifis, homework is the big issue, all the more so because two cultures cohabit in the family, given that the father is Muslim and the mother Catholic. A birth scatters the Pasquier family; the father's absence brings a shadow to the picture. In the Lhôte's kitchen, the conflict between the mother and the son reaches a climax. Finally, the Oppligers surround their dying grandmother with love.

Liens de sang is a unique exploration, never a sociological approach. Without asking a single question, Fabienne Abramovich empathises deeply with her characters and is allowed into such intimacy that she seems to have been adopted by the families. She weaves a profoundly organic, humanist story describing the modern family from its trials to its joys and from tradition to modernity.

(bb – Translation: hsw)